

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 17 (2007)

Artikel: Fontaunas da dretg romontschas : ord igl anteriur territori grischun dalla Ligia dalla Casa da Dieus e dalla Ligia Grischa
Autor: Bundi, Martin
Kapitel: Ligia dallas Diesch Dertigiras Belfort dadora
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858957>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ligia dallas Diesch Dertgiras
Belfort dadora

Fuormas da saramentaziun da mistral, geraus e perdetgas ella dertgira da Belfort dadora 1697/1790/1841

**«Fuorma da dar igl Saramaint aigl Sgr. Landma,
sco er aigls Sgrs. Siros»**

- I. Da professar, mintignair soi et dafender la vaira Creta Catholica et Apostolica Romana.
- II. Dafender et tignair soi Dretz et froiadats dallas Baselgias, pravendas et tot quilg tgi partigna tiers aigl Ecclesiastig.
- III. Dafender et tignair soi tots Dretz et froiadats digl nos ludeval Cumoin.
- IV. Scharmasear et dafender las raschauns da povras Vivas, Orfens, et da tots bisignevals.
- V. Ainten totas Occassiauns sa tignair indiferent, et considerar tant igl pintg sco igl grond, igl pover sco igl rech, et igl Folastier sco igl Terrier.
- VI. Tgistier igl mall, pflanzasear et ambgier igl bain.
- VII. Cur chi vign da Giuditgear, tatlar las parts indiferentamains cun pazientzia, et observar leschas, startet, isansas, et tots bauns damanars digl nos ludeval Cumoin, cun betg ratschever promessas, schintgietz donatifs, ear betg considerar mizezias ne dismizezias, sonder dampar-semains observar et administrar la vaira Gistoia, cun spargnear tots dons et costs tgi pussebal e.
- VII. Betg palesar, a gnoin gninas tgiosas digl Obarkeit, sonder tignair secret tot quilg tgi secret vign cunaschi, decreto et ordino.

Pled digl Saramaint

Tott quilg tgi quovia sot Tschiel aviert a moi e tigni avant, prometi da salvar et observar suainter meas migliar savair et pudair an buna fide senza fraude, lo tiers mi soida la Sanctissima Trinitatt, Bab, Fegl et S. Spiert. Amen.

«Fuorma digl Saramaint da Pardeza»

Vaus qua cito per testimonianza oder Pardeza gnaiz a pudair sirar e confirmar cun Saramaint e clamont Dii tott sapient e tottpussent anasoit tgi vaus viglias sainza gnin risguard questas duas parts litigantas quigl e ni Sgr. N. ni Sgr. N. testifitgear quigl tgi a vaus qua da quest Darscheader vign a vaus

FUORMA DA DAR IGL SARAMAIN
AIGL SGR. LAND^{MA}, SCO ER AIGLS SGRS. SIROS.

Vaus tgi eschas bain scharni(s) or per Regenter(s) digl nos Cumoin viglias tadlar bain sin quels pungs tgi vignan a vaus mess e lisi avant vartet ils quals vaus vaitz da prestar igl Saramaint.

- I^{mo}** Da professar mintignair soi et dafender la vaira Creta Catholica et Apostolica Romana.
- II^{do}** Dafender et tignair soi Dretz et froiadats dalas Baselgias parvendas, et tot quigl tgi partigna tiers aigl Ecclesiastig.
- III^{tio}** Dafender et tignair soi tots Dretz et froiadats digl nos ludevel Cumoin.
- IV^{to}** Scharmasear et dafender las raschauns da povras Vivas, Orfans, et da tots bisignevals.
- V^{to}** Ainten totas Occalsiauns sa tignair indifferent, et considerar tant igl pintg sco igl grond, igl pover sco igl rech, et igl Folastier sco igl Terrier.
- VI^{to}** Tgister igl mal, pflanzasear et ambgier igl bain.

Extract dalla «Fuorma da dar igl Saramaint» dil Cumin da Belfort dadora da 1697/1790 (arch. districtual Lantsch)

dumando danor igl vos miglier savair e danor la persquasiun e dictar dalla vossa Cunsienzia, vaus ngaiz ear betg ad avair ngi ratschiert schintgiets, ngi avair otar don oder gudoign vi da questa tgiosa.

Pled digl Saramaint

Tott quigl tgi moi e ngi lisi avant e ich ve tott bain antalez ampurmiett ich da observar fidevlamains sainza ngioina otra schleata atenziun, schoia an vardat mi soida me Dii e la SS. Trinitat Bab, Fegl, S. Spiert. Amen

(Archiv districtual Belfort a Lantsch, C 10.03, 1841. «Gesetzbuch für das löbliche Gericht Ausserbelfort, Lenz, Brienz, Surava, Vatrzerol». Copia da statuts da dertgira en tudestg da 1697, alla fin las duas fuormas sura descretas. – Cf. era: Archiv da stadi Grischun, AB IV / 6 99. Copia dils Statuts da 1697, screts en tudestg, dalla vischnaunca da dertgira da Belfort dadora, fatga entras Luci Antoni Simeon ils 10 d' october 1790. En romontsch exista mo il text dil Sarament da mistral e dertgira p. 65–66, cun in'ortografia in tec differenta dal manuscret da Lantsch).